



HUMANTECHNIK

bTEL II

D

Bedienungsanleitung

Spezialtelefon

Seite 2

GB

Operation Instructions

Special telephone

Page 12

F

Mode d'emploi

Téléphone spécial

Page 22

NL

Gebruiksaanwijzing

Speciale telefoon

Pagina 32

I

Istruzioni per l'uso

Telefono speciale

Pagina 42

E

Instrucciones de servicio

Teléfono especial

Página 52

SE

Bruksanvisning

Specialtelefon

Sida 62

NO

Betjeningsveiledning

Spesialtelefon

Side 72

FIN

Käyttöohje

Erikoispuhelin

Sivu 82

PL

Instrukcja obsługi

Telefon specjalny

Strona 92

HU

Kezelési útmutató

Különleges telefon

Oldal 102

Veiligheidsinstructies

Lees absoluut de volgende veiligheidsinstructies en het hoofdstuk „In gebruik nemen“ door, zodat u uw telefoon snel en veilig kunt gebruiken.

- Plaats het toestel op een slipvaste ondergrond.
- Plaats het aansluitsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.
- Stel de telefoon niet bloot aan de volgende invloeden:
 - warmtebronnen
 - directe zonnestralen
 - vocht
 - andere elektrische apparaten
- Bescherm uw telefoon tegen vocht, stof, agressieve vloeistoffen en dampen.
- Sluit de kabels alleen aan op de passende contactdozen/aansluitingen.
- Sluit alleen goedgekeurde accessoires aan.
- Nooit
 - De telefoon zelf openen!
 - De telefoon dragen aan het netsnoer!

Inhoudsopgave	Pagina		
In gebruik nemen		Instellingen	
Inhoud van de verpakking	34	Volume van de beltoon instellen	38
Telefoon aansluiten	34	Toonkiezen/ impulskiezen	38
Toetsen en hun betekenis	34	Bijkomende aansluitingen	
Bedieningselementen		Headset-aansluiting	38
Bedieningselementen voorkant/ links	35	Aansluiting voor koptelefoon	38
Bedieningselementen achterkant/ rechts	36	Als de telefoon niet werkt	
Telefoneren		Allgemeen	39
Opbellen	37	De telefoon werkt niet	39
Oproep aannemen	37	Onderhoud en verzorging	39
Luidspreker gebruiken bij een gesprek	37	Garantie	39
Kiesherhaling van het laatstgekozen telefoonnummer	37	Milieu / Verwijdering	40
Instelling hoornvolume/hoge- en lage-tonenregeling	37	Technische gegevens	40
Microfoonversterking		CE-teken	40
aan-/uitschakelen	37		
Mute-functie (HOLD)	38		
Kiespauze inlassen (PABX)	38		
Ruggespraaktoets (HOOK/ FLASH)	38		
Snelkiestoetsen			
Nummers programmeren op snelkiestoetsen	38		
Kiezen met snelkiestoetsen	38		

In gebruik nemen

Inhoud van de verpakking

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- Telefoontoestel
- Hoorn
- Hoornsnoer
- Telefoonsnoer
- 9V-netadapter
- Label snelkiestoetsen
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

Telefoon aansluiten

1. Steek de stekker van het hoornsnoer (spiraalkabel) in de aansluiting met het hoornsymbool aan de linkerkant van het toestel en in de hoorn.
2. De kleinere stekker van het telefoonsnoer steekt u in de aansluiting „LINE“ (achterkant van het toestel), de grote stekker in de contactdoos van uw telefoonaansluiting.
3. De stekker van de netadapter steekt u in de aansluiting „AC 9 V“. De netadapter steekt u in een 230-V-stopcontact.

Opgelet!

Plaats de telefoon bijv. niet in de buurt van televisietoestellen, monitors, ventilators etc. om het storingsrisico zo klein mogelijk te houden. Plaats de telefoon niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron.

Gebruik alleen het originele telefoonsnoer of een vergelijkbaar snoer met internationale configuratie.

Toetsen en hun betekenis



Luidsprekertoets:

- »Handsfree«: leiding innemen, leiding scheiden
- »Meeluisteren« in-/uitschakelen tijdens een gesprek



Ruggespraaktoets, bijv. om gesprekken door te verbinden als de telefoon aangesloten is op een telefooncentrale.



Kiespauze



Kiesherhaling



Versterking Aan / Uit



Programmeertoets



Hold-toets



Schuifregelaar volumeregeling



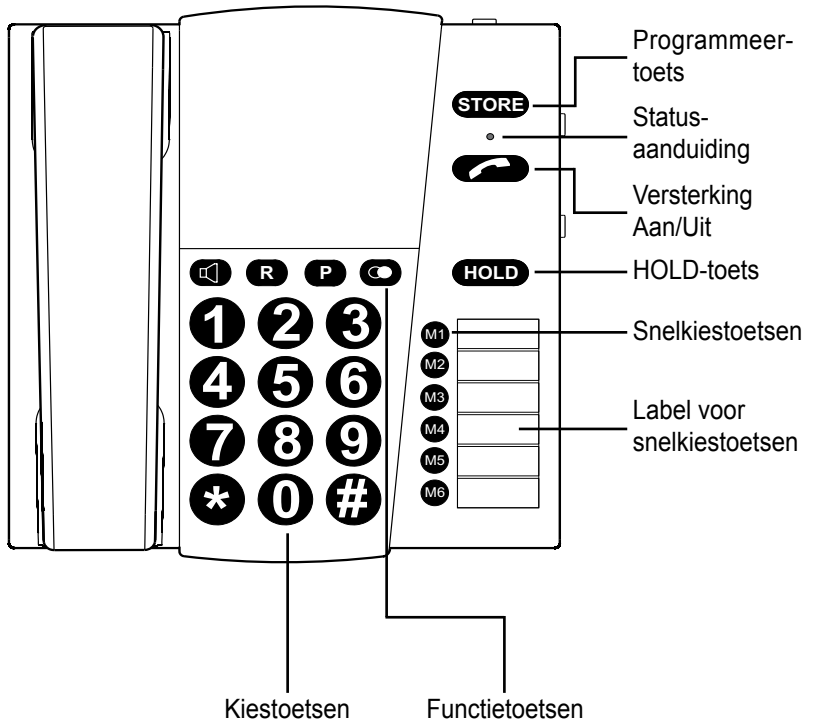
Schuifregelaar toonregeling



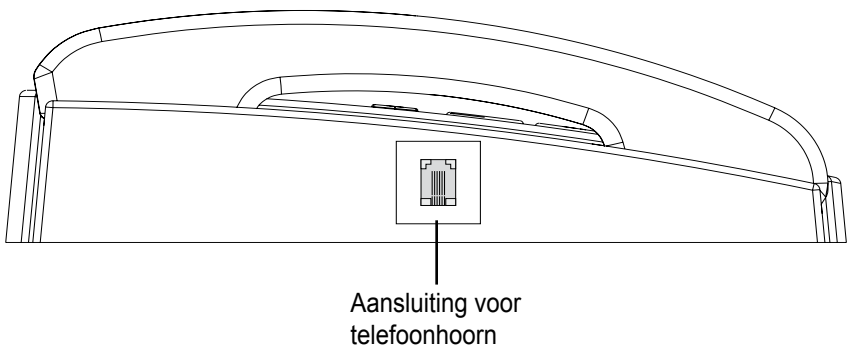
Snelkiestoetsen

Bedieningselementen

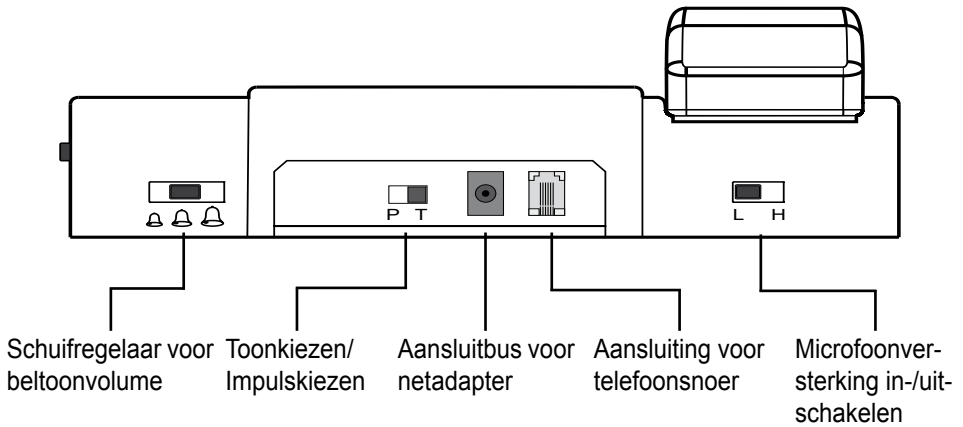
Bedieningselementen voorkant



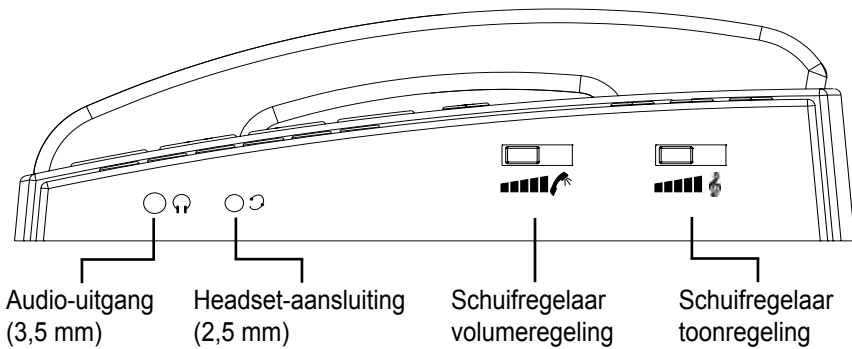
Bedieningselementen links



Bedieningselementen achterkant





Bedieningselementen rechts





Telefoneren



Opbellen

1. Neem de hoorn op of druk op de toets .
2. Kies het telefoonnummer.
3. Om het gesprek te beëindigen, legt u de hoorn neer resp. drukt u opnieuw op de toets .


Oproep aannemen

1. De telefoon rinkelt.
2. Neem de hoorn op of druk op de toets .
3. Om het gesprek te beëindigen, legt u de hoorn neer resp. drukt u opnieuw op de toets .


Luidspreker gebruiken bij een gesprek

1. Druk op de toets  om tijdens een gesprek de luidspreker in te schakelen. De luidspreker van de hoorn blijft daarbij ingeschakeld.
2. U kunt nu de hoorn neerleggen en het telefoongesprek voortzetten via de luidspreker van het toestel en de ingebouwde microfoon.
3. Om de luidspreker van het toestel opnieuw uit te schakelen, drukt u op de toets .

Opmerking:

Een gesprek wordt beëindigd als u op de toets  drukt terwijl de hoorn neergelegd is.



Kiesherhaling van het laatstgekozen telefoonnummer

1. Neem de hoorn op.
2. Als u op de toets  drukt, wordt het laatstgekozen nummer opnieuw gekozen.

Instelling hoornvolume/hoge- en lage-tonenregeling



Het hoornvolume kan tijdens een telefoongesprek worden ingesteld met de schuifregelaar "Volume" aan de rechterkant van de telefoon.

Met de toets  kan een bijkomende versterking worden ingeschakeld. Als de versterking geactiveerd is, wordt in de hoorn een volume van maximaal 30 dB bereikt. Als de versterking is aangeschakeld, brandt de statusaanduiding op de telefoon. De versterking blijft ook ingeschakeld als de hoorn neergelegd is. Door nogmaals op de toets  te drukken, wordt de bijkomende versterking uitgeschakeld.



Met de tonregeling (schuifregelaar aan de rechterkant) kunt u de hoge resp. lage tonen extra 10 dB verhogen.

Microfoonversterking aan-/uitschakelen

De *bTEL II* beschikt over een microfoonversterking die apart aangeschakeld kan worden. Hiermee kunt u bij zacht geluid de gesprekspartner beter verstaan. Om de microfoonversterking aan te schakelen, schuift u de schakelaar aan de achterkant van de telefoon op de positie „HIGH“.

Mute-functie (HOLD)

Met deze functie kan het gesprek tijdelijk onderbroken worden zonder de verbinding te verbreken. Als u op de toets **HOLD** drukt, wordt het gesprek tijdelijk onderbroken.

Kiespauze inlassen (PABX)

Als u op de toets **P** drukt, wordt de kiesprocedure gedurende 3,6 seconden onderbroken.



Ruggespraaktoets (HOOK/ FLASH)

Deze functie is vereist om bepaalde functies in het telefoonnet te activeren. Als u op deze toets **R** drukt, wordt de telefoonleiding gedurende een bepaalde tijd onderbroken (300 ms – vast ingestelde waarde).


Snelkiestoetsen

Nummers programmeren op de snelkies-toetsen

Op de 6 snelkiestoetsen kunnen willekeurige telefoonnummers worden geprogrammeerd.

1. Neem de hoorn op of druk op de toets .
2. Druk op de toets **Store**.
3. Voer het gewenste „telefoonnummer“ in.
4. Druk nogmaals op de toets **Store**.
5. Wijs een snelkiestoets toe aan het ingevoerde telefoonnummer door op één van de toetsen **M1**...**M6** te drukken.
6. Leg de hoorn opnieuw neer of druk op de toets .

Kiezen met snelkiestoetsen

Neem de hoorn op of druk op de toets . Als u op één van de toetsen **M1**...**M6** drukt, wordt het opgeslagen telefoonnummer gekozen.

Opmerking: als de telefoon gedurende meer dan 60 minuten van het stroomof telefoonnet wordt gescheiden, worden de geprogrammeerde telefoonnummers gewist.

Instellingen

Volume van de beltoon instellen

Het belvolume van de telefoon kan d.m.v. een schuifregelaar aan de achterkant van de telefoon worden ingesteld.

Toonkiezen / Impulskiezen

D.m.v. een schuifregelaar aan de achterkant van de telefoon kunt u het kiesprocédé instellen.

Opmerking:

De meeste telefoonaansluitingen werken met het toonkiesprocédé.

Bijkomende aansluitingen

Headset-aansluiting

Standaard 2,5 mm-aansluiting voor headset. (bijv. voor een PL-100/ PL-200)

Aansluiting voor koptelefoon

Uitgang van de koptelefoon (3,5 mm contactbus) voor het aansluiten van een koptelefoon, telelus of dergelijke.

Als de telefoon niet werkt

Algemeen

Controleer of het telefoonsnoer onbeschadigd en correct aangesloten is. Verwijder eventuele accessoires, verlengsnoeren en andere telefoons. Als de telefoon daarna werkt, wordt de fout veroorzaakt door een ander apparaat.

Probeer de telefoon bijv. bij de burelen aan te sluiten. Als het toestel daar werkt, is uw telefoonaansluiting eventueel gestoord. Neem contact op met de storingsdienst.

De telefoon werkt niet

- Controleer of de netadapter correct aangesloten is op de telefoon en het stopcontact.
- Controleer of het telefoonsnoer correct aangesloten is op de telefoon en de contactdoos van de telefoonaansluiting.
- Sluit een andere telefoon aan op uw telefoonaansluiting. Als deze telefoon werkt, is uw telefoon vermoedelijk defect.
- Gebruik alleen het originele snoer of een telefoonsnoer met internationale configuratie.

Onderhoud en verzorging

De telefoon is onderhoudsvrij. Bij verontreiniging reinigt u het toestel af en toe met een zachte, bevochtigde doek. Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

De telefoon mag niet gedurende langere tijd worden blootgesteld aan zonnestrallen of grote hitte, vocht of sterke mechanische belastingen.

Belangrijke informatie

Het apparaat is **niet** beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst.

Garantie

De telefoon is zeer betrouwbaar. Mochten ondanks correcte montage en bediening storingen optreden, neemt u a.u.b. contact op met uw handelaar of wendt u zich direct tot de fabrikant. De garantie omvat kosteloze reparatie en terugzending. Een voorwaarde hiervoor is dat u het toestel in de originele verpakking instuurt, werp deze dus niet weg. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door foutieve behandeling of reparatiepogingen door niet-geautoriseerde personen (zegel verbroken). Reparaties op garantie worden alleen uitgevoerd als de ingevulde garantiekaart met een kopie van de factuur/het bonnetje van de handelaar wordt ingestuurd. **Het toestel-nummer moet altijd worden vermeld.**



Milieu/ Verwijdering

Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelsysteem voor deze apparaten).

Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Met uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen. Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering. Materiaalrecyclage helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwijderingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft gekocht.

Technische gegevens

Voeding:

Voedingseenheid:

Primair 220/230V 50 Hz AC

Secundair 9V DC / 300 mA

Afmetingen (LxBxH):

210 mm x 227 mm x 70 mm

Gewicht:

790 g



CE-teken

Dit toestel voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn: 1999/5/EG Richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. De conformiteit met de voornoemde richtlijn wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat.

EG-conformiteitsverklaringen zijn verkrijgbaar bij uw vakhandel of direct bij de fabrikant van dit product.

Technische wijzigingen voorbehouden.